

## Зміст

Щиро про Гоголя. Інтерв'ю з П. В. Михедом,  
професором, керівником Гоголезнавчого центру  
Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя.....6

### До 210-ї річниці від дня народження Миколи Гоголя

<b>Самойленко Г. В.</b> Здобутки ніжинських гоголезнавців .....	9
<b>Лебединська Т. М.</b> "Я благоговію перед генієм" .....	17
<b>Любецька В. В.</b> "Межа любові" у повісті "Старосвітські поміщики" М. В. Гоголя .....	24
<b>Павельєва А. К.</b> Ідилічна картина світу в повісті М. В. Гоголя "Старосвітські поміщики" .....	31
<b>Кураш С. Б.</b> Гоголь: поетична концептуалізація особистого імені у складі компаративного тропа .....	41
<b>Блохин Д.</b> Микола Гоголь в творчості діаспорних вчених (до 210-річчя від дня народження).....	50

### Літературознавство

<b>Боклах Д. Ю.</b> Художні моделі епічного топосу Петербурга в повісті "Музыкант" Т. Шевченка .....	65
<b>Капленко О. М.</b> Екзистенційні мотиви в поезії Ірини Шувалової .....	73
<b>Тверітінова Т. І.</b> Проблема культуроцентризму в романі Б. Акуніна "Алтин-толобас" .....	82
<b>Ісаєнко К. П.</b> "Сіра зона" як варіація життя війни-без-війни (на матеріалі роману А. Куркова "Сірі бджоли") .....	91
<b>Остапенко Л. М.</b> Біблійний вимір роману Патріка Зюскінда "Парфуми". Частина III. Духмяність духу .....	97
<b>Аскеров А. А.</b> Літературна спадщина М. В. Гоголя в азербайджанському літературознавстві.....	107

### Мовознавство

<b>Зеленько А. С.</b> Аматор-фундаменталіст у теорії мовознавства однокурсник Миколи Гоголя П. Я. Лукашевич .....	114
<b>Клипа Н. І.</b> Лінгвопсихологічна міжпредметність у визначенні проблематики мовної діяльності в курсі загального мовознавства .....	124

<b>Коновал І. І.</b> Емотивно-оцінний потенціал просторічної лексики в ідіолекті Олександра Довженка.....	133
<b>Талавіра Н. М.</b> Вербалізація стану закоханості в сучасних англomовних віршах: конструкційний аспект .....	142
<b>Набок А. І.</b> Когнітивна специфіка виявлення ефектів об'єктивності та суб'єктивності в англomовному новинному Інтернет-дискурсі .....	150
<b>Потапенко С. І.</b> Відтворення українського конфлікту-кризи в англomовних новинах: вербалізація комунікативного складника ..	157
<b>Данильченко І. В.</b> Вербалізація ідеї ексклюзивності у текстах рубрики "Бі-Бі-Сі подорожі" .....	169
<b>Блажко М. І., Шевченко В. О.</b> Концепт <i>vergangenheitsbewältigung</i> / подолання минулого в німецькій лінгвокультурі .....	184
<b>Мілчарек М. М.</b> Класифікація фразеологічних сполучень: німецько-польський контрастний погляд .....	193
<b>Бондаренко А. І.</b> Репрезентація лінгвокультурних кодів знахарського дискурсу .....	211

### Проблеми перекладу

<b>Зеленько А. С., Петрик О. М.</b> Психологічне обґрунтування використання зіставного аналізу в теорії і практиці українсько-російського перекладу.....	222
<b>Зенон Вайхт.</b> Між текстом оригіналу і перекладом: кілька уваг про мову Януша Корчака.....	237

### Історія культури

<b>Бойко Н. І.</b> До ювілею Ніжинського осередку Товариства української мови імені Тараса Шевченка.....	251
--	-----

### Рецензії

<b>Самойленко Г. В.</b> Шевченкове слово у новому прочитанні. Рецензія на монографію О. Г. Ковальчука "Поезія Т. Шевченка (колективна травма як проблема українського буття)". Ніжин, 2019. 145 с. ....	259
<b>Бойко Н. І.</b> Лексика української газетної періодики на тлі функціонально-стилістичної диференціації. Рецензія на монографію: М. І. Навальна. Лексика української газетної періодики початку ХХІ ст.: джерела поповнення та стилістичне використання: монографія. Переяслав-Хмельницький: Видавництво "К С В", 2018. 350 с. ....	262

## Content

Speaking frankly about Gogol. Interview with P.V. Mikhed,  
Professor, Head of the Centre for Gogol Studies,  
Gogol State University at Nizhyn .....6

### On the occasion of Gogol's 210 birthday anniversary

**Samoylenko H. V.** Achievements of Gogol researchers at Nizhyn....9  
**Lebedinskaya T. N.** "I venerate before genius" .....17  
**Liubetska V. V.** "The Limit of Love" in the story "The Old world  
landowners" of N.V. Gogol .....24  
**Pavelieva A. K.** The idyllic worldbuilding in the short story  
by Nikolai Gogol "The Old World Landowners".....31  
**Kurash S. B.** Gogol: the poetic conceptualization of the  
personal name in the structure of comparative trope.....41  
**Blokhin D.** Nikolai Gogol in the works of diaspora scholars  
Literary Studies (to the 210th anniversary of birth) .....50

### Literary Studies

**Boklakh D. Yu.** Artistic models of the epic topos of Petersburg  
in the tale "The Musician" by T. Shevchenko .....65  
**Kaplenko O. M.** Existential motifs in the poetry of Iryna Shuvalova...73  
**Tveritina T. I.** The problem of cultural-centerism in  
B. Akunin's novel "Altin-tolobas" .....82  
**Isaenko K. P.** The "gray zone" as a variation of the life of war-without  
war (on the material of the novel "Gray bees" by A. Kurkov).....91  
**Ostapenko L. M.** Biblical Code in Novel "Perfume" by  
Patric Suskind. Part III. The Redolence of Spirit .....97  
**Askerov A. A.** N. V. Gogol's heritage in Azerbaijani  
literary studies.....107

### Linguistics

**Zelen'ko A. C.** Amateur fundamentalist in the theory of  
linguistics fellow student Nikolai Gogol P.Ya. Lukashevich .....114  
**Klypa N. I.** Lingvopsychological Interdisciplinarity in  
Determining the Problems of Speech Activity in the  
Course of General Linguistics .....124  
**Konoval I. I.** Emotive and evaluative potential of colloquial  
lexis in Alexandr Dovzhenko's idiolect .....133

<b>Talavira N. M.</b> Verbalization of love in modern English poetry: constructional approach .....	142
<b>Nabok A. I.</b> Cognitive character of objectivity and subjectivity effects' identification in English Internet news stories .....	150
<b>Potapenko S. I.</b> Reconstruction of Ukrainian conflict-crisis in English news stories: Verbalizing the communicative component .....	157
<b>Danylchenko I. V.</b> Verbalizing the Idea of Exclusiveness in BBC Travel Texts .....	169
<b>Blazhko M. I., Shevchenko V. O.</b> "Overcoming the past" concept in german linguoculture .....	184
<b>Milczarek M.</b> Klassifikationsmöglichkeiten der phraseologischen Wortverbindungen aus kontrastiver Sicht Deutsch-Polnisch .....	193
<b>Bondarenko A. I.</b> Representation of linguocultural codes in the discourse of healing .....	211

### Problems of translation

<b>Zelenko A. S., Petryk O. M.</b> Psychological Substantiation of the Use of Contrastive-Comparative Analysis in the Theory and Practice of Ukrainian-Russian Translation .....	222
<b>Weigt Z.</b> Between the text of the original and the translation: a few attention to the language of Janusz Korczak .....	237

### History of Culture

<b>Boyko N. I.</b> To the anniversary of Nizhyn center of Taras Shevchenko Society Ukrainian language .....	251
---	-----

### Reviews

<b>Samoylenko H. V.</b> Review of O. G. Kovalchuk's monograph "Taras Shevchenko's Poetry (collective trauma as a problem of Ukrainian existence)". Nizhyn, 2019. 145 p. ....	259
<b>Boyko N. I.</b> The lexicon of the Ukrainian newspaper periodicals on the background of the functional-stylistic differentiation. Review of the monograph: M. I. Navalna The lexicon of the Ukrainian newspaper periodicals of the early twenty-first century: sources of replenishment and stylistic using: monograph. Pereyaslav-Khmelnytsky: "Publishing house KS V", 2018. 350 p. ....	262